

Polityka tłumaczeń ustnych i pisemnych

W celu umożliwienia wszystkim naszym klientom odpowiedniego dostępu do usług niezbędne jest posiadanie odpowiednich procedur, które pozwolą nam zaspokoić wszelkie potrzeby komunikacyjne na terenie Taunton Deane. Procedury te obejmują potrzeby komunikacji w różnych językach, w tym w języku migowym, oraz komunikacji w innych formach przyjaznych dla osób niepełnosprawnych, jak płyty CD, taśmy lub dokumenty w języku Braille'a.

Nasz cel

Naszym celem jest zapewnienie usług w zakresie tłumaczeń ustnych i pisemnych:

1. w przypadku bezpośredniego kontaktu klienta z przedstawicielem naszego urzędu;
2. w celu zapewnienia podstawowych informacji na temat usług oferowanych przez nasz urząd oraz dostępu do tych usług;
3. w celu zebrania uwag oraz opinii.

Aby upewnić się, że nasze usługi w zakresie tłumaczeń zaspokajają lokalne potrzeby, będziemy monitorować liczbę języków oraz rodzaje usług, w jakich tłumaczenia są wymagane.

Będziemy współpracować z innymi urzędami na terenie hrabstwa, by zapewnić uniwersalne podejście do usług w zakresie tłumaczeń pisemnych i ustnych.

Nasze standardy

Nasi klienci będą mieli dostęp do tłumaczy (obecnych na miejscu bądź przez telefon), jeśli tylko wyrażą taką potrzebę.

Nasi klienci otrzymają odpowiednią pomoc w komunikacji w trakcie spotkań, w których będą brać udział, czy to na terenie urzędu czy też poza nim.

Uszanujemy wolę naszych klientów w zakresie wyboru osoby występującej jako tłumacz. Jeśli klienci uznają, że członek rodziny lub inna bliska osoba nie powinna występować jako tłumacz, zapewnimy obecność profesjonalnego tłumacza.

Niedopuszczalne jest, by w roli tłumaczy występowały osoby nieletnie.

Wszyscy profesjonalni tłumacze, zapewnieni przez nasz urząd, będą świadczyć usługi w trybie poufnym.

Postaramy się, by wszystkie nasze dokumenty posiadały klauzulę dostępności, oferującą możliwość przetłumaczenia dokumentu na inny język, bądź zapewnienia go w innej formie (nagranego na płytę CD, taśmę itp.).

Postaramy się, by wszystkie nasze dokumenty pisane były prostym językiem, ułatwiając tym samym ich tłumaczenie na inne języki. Jednak musimy uprzedzić wszystkich naszych klientów, że w pewnych przypadkach nie będzie możliwe przetłumaczenie całego dokumentu. W związku z tym, w takich sytuacjach oferowane będzie tłumaczenie skróconej wersji.